

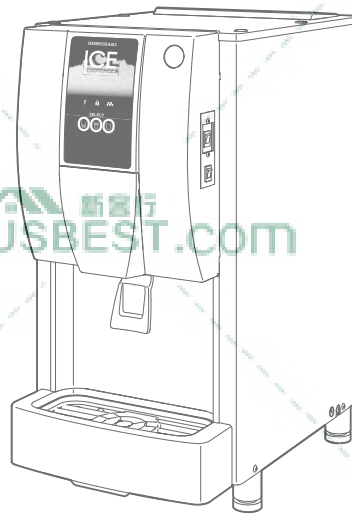


新嘉行  
CUSBEST.COM

商用碎冰出冰机

## 使用说明书

DCM-60KE  
DCM-60KE-P  
DCM-120KE  
DCM-120KE-P



DCM-60KE

- 使用说明书是本产品不可分割的重要组成部分，用户须妥善保管。
- 请务必仔细阅读本使用说明书中描述的指南和警告事项，因为这些指南和警告事项为安装人员/用户提供了正确安装、持续安全地使用和保养本产品所需的重要信息。
- 请妥善保管本使用说明书，以便必要时参考使用。

生产商：**HOSHIZAKI EUROPE LIMITED 星崎欧洲有限公司**

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

邮编：TF3 3BQ 地址：英国什罗普郡特尔福德

斯塔福德园7路特尔福德70号

联系人：**星崎冷热机械(上海)有限公司**

上海市静安区天目西路128号

嘉里企业中心第一座501室 邮编：200070

电话：+86 21 5228-8181 传真：+86 21 5228-0113 专用微信公众号



L1L009305 (113017)

---

重要安全须知	1
I. 安装说明	2
1. 构造	2
2. 附件	2
3. 拆包	2
4. 设置位置	3
5. 安装	3
6. 电气连接	4
7. 供水和排水连接	4
II. 操作说明	4
1. 启动	6
2. 出冰	6
3. 前盖板	6
4. 冰块比例控制	6
5. 开关锁定功能	7
6. 关机	7
7. 长期不使用出冰机的准备工作	8
III. 保养	8
1. 清洁	8
2. 检查和保养	10
3. 联系维修机构前	11
4. 废弃处理	11
5. 保修	11
规格	12

## 重要安全须知

本说明书提供可能导致死亡、严重受伤或损坏设备的注意事项，请用户使用时注意。

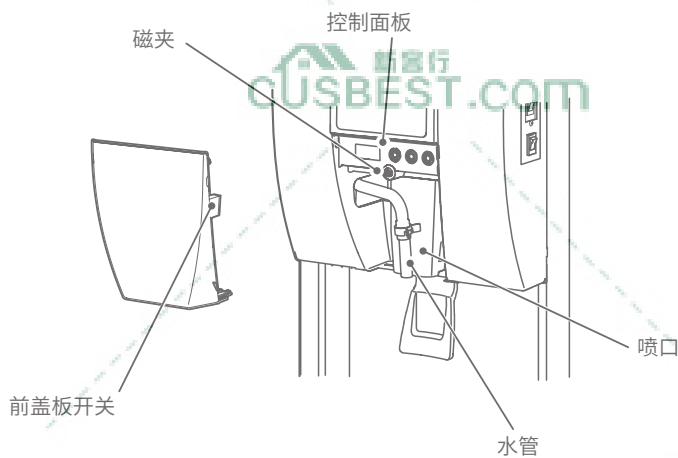
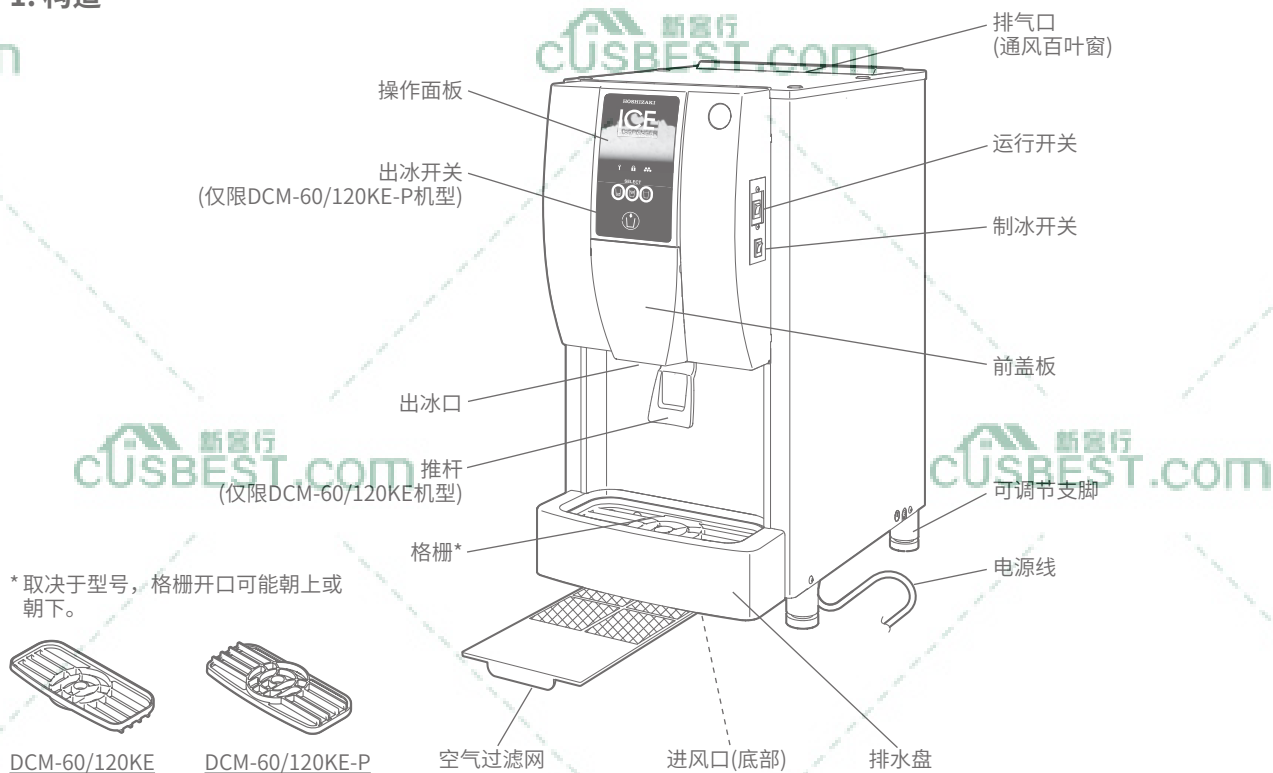
<b>▲警告</b>	表示如不可避免，则可能导致死亡或严重受伤的危险情况。
<b>▲小心</b>	表示如不可避免，则可能导致轻微受伤或中度受伤的危险情况。
<b>注意</b>	表示如不可避免，则可能导致本设备损坏的危险情况。
<b>▲卫生</b>	表示与卫生和食品安全相关的重要预防措施。
<b>重要</b>	表示与使用和维护本设备相关的重要信息。

<b>▲警告</b>	
<p>本出冰机为商用设备，只能用于本机所明确设计的用途。其它任何用途都被视为不当用途，因而可能造成危险。对因本产品使用不当、使用不正确和不合理所造成的的任何损失，生产商不承担法律责任或相关责任。</p>	
<p><b>安装及必要时的移机作业，必须交由具备相应知识的作业人员</b>依照现行法规并根据生产商的说明进行。</p>	
<p>保持机体内外通风口畅通无阻。</p>	
<p>使用任何电气设备均应遵循一些基本规则，尤其是：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* 高湿度和潮气会加大电路短路及潜在触电的危险。如有可疑情况，请切断出冰机电源。</li> <li>* 将出冰机与供电网络断开时，请勿损坏或拉扯电源线。</li> <li>* 请勿用湿手触碰电气部件或操作开关。</li> <li>* 本产品不适合8岁以上的儿童和残障、智障以及缺乏相应经验和知识的人士单独使用，除非其了解相关危害且有专人负责其安全并对其使用本产品加以监督或指导。</li> <li>* 谨防儿童玩耍本产品。</li> <li>* 禁止由儿童在无人监督的情况下执行清洁和保养作业。</li> <li>* 请勿尝试改装出冰机。应仅由具备相应知识的作业人员实施拆解或维修作业。</li> </ul>	

# 中文

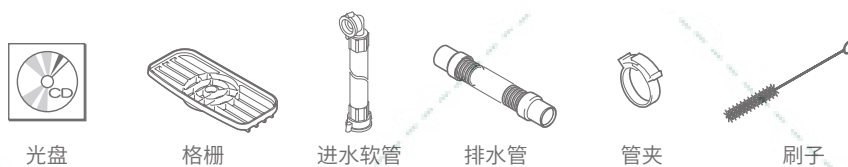
## I. 安装说明

### 1. 构造



### 2. 附件

光盘	1
格栅	1
进水软管	1
排水管	1
管夹	1
刷子	1



### 3. 拆包

#### 警告

包装零件(塑料袋和发泡聚苯乙烯等)存在潜在危险，必须放置到儿童接触不到的地方。

**▲小心**

请勿使用搬运带提升或搬动纸箱。

手动搬动设备时，请托起设备底部。

请勿通过托起过滤器的方式提升机器，否则内部的冷凝器翅片可能会导致人员受伤。

搬运设备时，请戴好防护手套。

搬运纸箱或拆开包装的设备时，请结伴作业，以防止受伤。

**注意**

拆除运输包装纸箱、胶带和其它包装材料。如果将包装材料遗留在出冰机内部，则出冰机可能无法正常工作。

为防止出冰机受损，请勿使本机的倾斜角度超过45°。

- 1) 拆开包装后，请检查并确认出冰机完好。如有任何疑问，请勿使用本产品，而应与具备相应资质的专业人员联系。
- 2) 撕掉外表面的塑料防护膜。如果出冰机暴露于阳光下或受高温辐射，请待机器冷却后再撕掉塑料保护膜。
- 3) 打开包装的附件。参照“2.附件”检查附件。

**4. 设置位置****▲警告**

本出冰机不适合在户外使用。

本出冰机不得安装在靠近烤箱、烤架或其它会产生高温的设备附近。

本产品不适合安装在可能使用喷水器的区域。

**▲小心**

出冰机应安装在坚实、平坦的地面上。

**注意**

请勿在出冰机上方放置任何物品，以免堵塞通风窗。

正常工作环境温度应为5°C至40°C。供水管路只可连接冷水。如果出冰机长时间超出上述正常温度范围工作，可能会影响制冰能力。

必须留出以下指定的空间，以确保通风顺畅和便于维修保养。

顶视图



侧视图



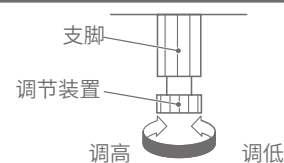
高湿度环境下，机器内部可能会产生冷凝水，从而滴在地上。因此，请勿将其安装在因滴水易受损坏的地板。

**5. 安装****▲小心**

错误的安装可能导致人员、动物受伤或损坏其它物品。生产商对由此造成的损害不承担责任。

请保持可调节支脚的高度保持在0~15mm之间，以防止减弱支脚支撑能力或由于调节错误导致人员受伤。

- \* 请将出冰机放置在牢固、水平的表面。
- \* 调节支脚的调节装置，使本机在左右和前后方向上保持水平。  
(可倾斜范围：1cm以内)。



# 中文

## 6. 电气连接

### 警告

#### 本出冰机必须接地

本出冰机必须按国家和地方电气安全标准的要求接地。

为避免造成人体触电或设备严重受损，请使用正确的接地线。

进行任何保养、维修或清洁作业前，请切断主电源。

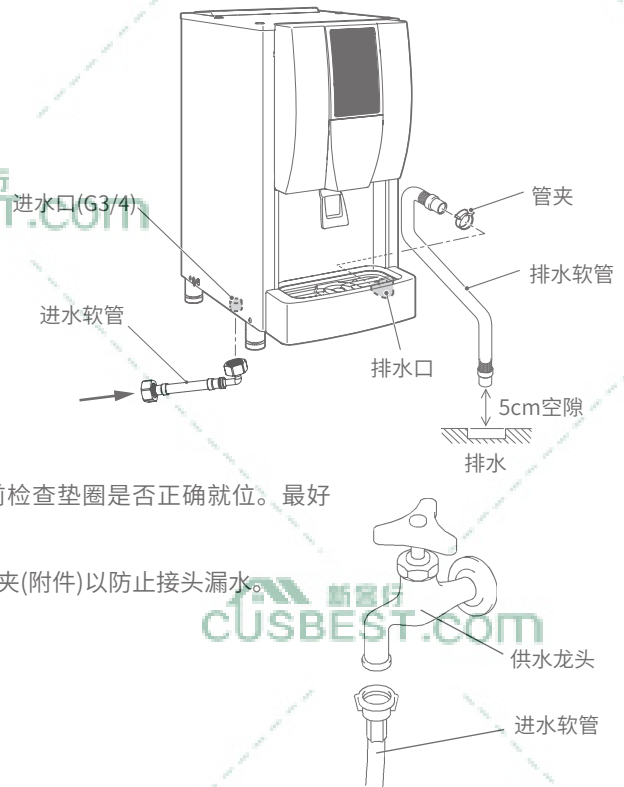
- \* 本出冰机需使用单独的电源(220~240VAC/13A)，且必须安装合适的断路器保护电源。
- \* 通常情况下，应由持有电工资质证书或经授权的维修人员进行作业。
- \* 如需更换电源线和/或电源插头，必须交由具备相应知识的维修人员进行作业。

## 7. 供水和排水连接

### 警告

请仅连接至饮用水(冷水)供水管。

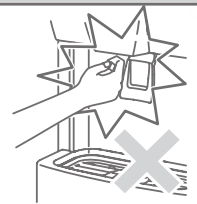
- \* 总供水管线的连接方式必须符合国家当前《供水和供水连接规定》的相关要求。
  - \* 为避免水垢聚积引发的性能下降或故障，水源的硬度不应超过50mg/L，二氧化硅含量不应超过30mg/L。若水源无法达标，则需安装一台合适的水处理设备。
  - \* 供水水压必须在0.05MPa(0.5bar)~0.78MPa(8bar)之间。如果水压超过0.78MPa(8bar)，则须采用适当的减压阀。请勿关闭供水龙头。
  - \* 在部分地区可能要求具备水管敷设许可证并由持有相应资质证书的水管工进行作业。
  - \* 出冰机排水靠重力流动，因此应保证排水软管有足够的倾斜度或落差。
  - \* 不得将排水管路直接连接至下水道系统。出冰机的排水软管末端与地面排水之间至少需留出5cm的垂直空隙。
  - \* 请务必使用本机附带的全新软管套件。请勿使用老旧的软管套件。
- 1) 如图所示，将挠性进水软管(附件)的弯角端连接到出冰机底部的G3/4管接头上，并确认橡胶密封垫圈已正确就位。手动充分拧紧垫圈，以防止接头漏水。
  - 2) 将进水软管的另一端连接到供水龙头，并在如上所述手动拧紧前检查垫圈是否正确就位。最好在易于触及的部位安装一个截止阀。
  - 3) 将灰色挠性排水管(附件)连接至排水盘底部的管接头上，并使用管夹(附件)以防止接头漏水。



## II. 操作说明

### 小心

请勿用手触碰出冰机的出冰口，制冰系统可能会突然启动，从而导致人员受伤。



## 注意

所有零部件在出厂前均经过调整。调整不当可能会导致故障。

切断出冰机的电源后，在重新启动出冰机之前应至少等待3分钟，以防止压缩机受损。

若在5至6个小时内不执行出冰操作，会产生湿冰或者在储冰箱内形成冰桥。在上述情况下，请务必关闭制冰开关，并在2小时内清除储冰箱内的冰。应即时清除制冰过程中产生的湿冰和粘结冰块。

出冰机设计为当连续按下推杆/出冰开关超过2分钟时将暂停出冰工作。此外，若以更长的时间频繁按下和松开推杆/出冰开关，可能会激活保护器，从而使出冰机停止运转。

## 卫生

本出冰机设计用于制造食用冰。为保证出冰机清洁卫生，请遵照“III. 1. 清洁”中的说明进行操作。

## 重要

为防止冰和/或水洒出或溅出，请做到下述几点：

### [DCM-60/120KE]

\* 使用开口尺寸大于7cm的盛接容器。

\* 当按下推杆执行出冰和/或出水操作时，应将盛接容器放置在距离喷口下方约1cm处。



### [DCM-60/120KE-P]

\* 请使用开口尺寸大于7cm或高度超过12cm的盛接容器。

\* 按压出冰开关执行出冰和/或出水操作时，请将容器放置在格栅中间的圆盘处。



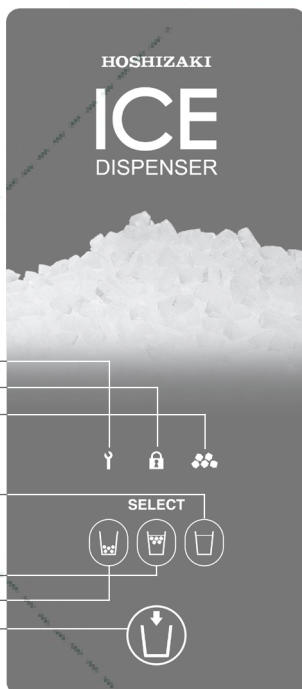
每天应清理一次储冰箱，否则储存的冰块可能会融化并再次冻结，从而导致机械故障。为高效利用冰块，应在切断出冰机电源前先关闭制冰开关，以确保储冰箱排空前始终可以供应冰块，同时供水也不会中断。

## 操作面板

- [1] 维修请求指示灯(红色)
- [2] 锁定指示灯(白色)
- [3] 制冰指示灯(白色)
- [4] 出水开关
- [5] 冰水混合开关
- [6] 出冰开关
- [7] 出冰开关



[DCM-60/120KE]



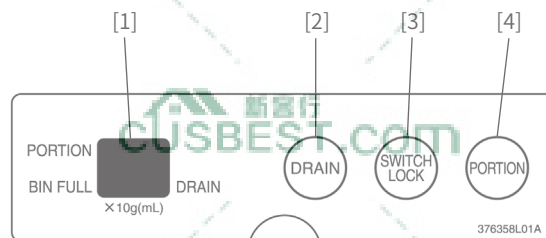
[DCM-60/120KE-P]

## 控制面板

### [1] 显示屏

冰块控制比例：当激活冰块控制比例功能时亮起  
储冰箱满：当储冰箱已满时亮起  
排水：处于排水过程时亮起  
发生错误时显示错误代码“E”

- [2] 排水开关
- [3] 锁定开关
- [4] 冰块比例控制开关



# 中文

## 1. 启动

- 1) 插入出冰机的电源插头。
- 2) 打开供水龙头。
- 3) 将出冰机右侧的操作开关扳至“ON”位置。控制面板上的显示屏将显示当前的工作状态。
- 4) 将出冰机右侧的制冰开关扳至“ON”位置。操作面板上的制冰指示灯将亮起，且出冰机将在5分钟内启动自动制冰过程。
- 5) 检查供水及排水连接处是否漏水。
- 6) 在10分钟后按下操作面板上的制冰开关。
- 7) 按下推杆/出冰开关并检查出冰动作是否正常。
- 8) 当储冰箱中装满冰块时，出冰机将在1小时左右的时间内自动停止制冰过程，并在使用冰块后重新启动制冰过程。

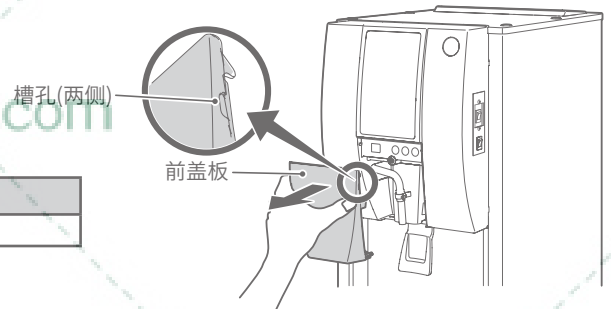
注：取决于水质条件，可能会产生湿冰和粘结冰块。

## 2. 出冰

- 1) 按下操作面板上出冰开关、冰水混合开关或出水开关，选择所需的出冰模式。所选择的开关将亮起。
- 2) 将容器放置到位，根据需求执行出冰或出水操作。  
[DCM-60/120KE]  
当按下推杆时，将一直保持出冰和/或出水状态。  
[DCM-60/120KE-P]  
按住出冰开关时，将一直保持出冰和/或出水状态。若按下出冰开关一次，则可按预设量进行出冰(冰块比例控制功能)。

## 3. 前盖板

前盖板装配有安全设备。拆下前盖板时，出冰开关、冰水混合开关及出水开关将闪烁，且出冰动作将无法进行。  
在对控制面板进行调整检修后，请将前盖板装回原位。



### 注意

为了防止内部磁性材料受损，请勿使前盖板从高处掉落。

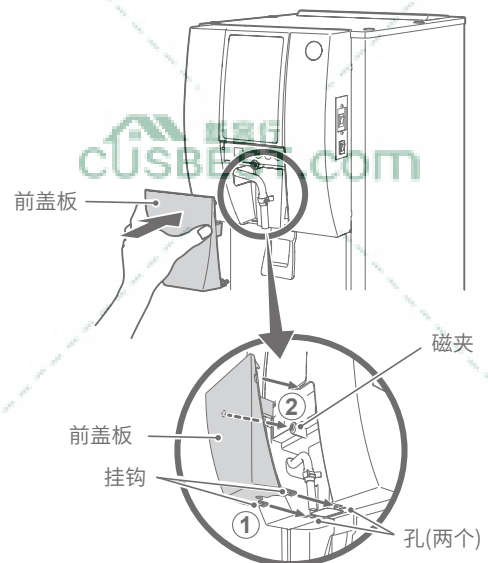
- 1) 拆卸时，请抓住前盖板两侧的凹槽向外拉出。
- 2) 装回时，请抓住前盖板的两侧，将卡口卡入孔中以将其切实紧固至磁夹上。

## 4. 冰块比例控制

按控制面板上的冰块比例控制开关可启用出冰和/出水量的预设比例控制。比例控制默认为禁用状态。

冰块比例控制的出冰量取决于水质和储冰箱容量，而出水量则取决于水压。

型号	默认设定	调节范围
DCM-60KE	出冰量：40g	出冰量：20-990g(以10g为调节单位)
DCM-120KE	出水量：不可调节	出水量：不可调节
DCM-60KE-P	出冰量：40g	出冰量：20-990g(以10g为调节单位)
DCM-120KE-P	出水量：120mL	出水量：20-990mL(以10mL为调节单位)



### [a] 启用冰块比例控制

- 1) 拆下前盖板。
- 2) 按控制面板上的冰块比例控制开关，显示屏上将显示“PORTION”字样。



3) 若压迫禁用冰块比例控制, 请再次按下该开关。该显示屏将熄灭。

4) 将前盖板装回原位。

#### [b] 调节冰块比例控制

1) 拆下前盖板。

2) 按住控制面板上的冰块比例控制开关3秒钟。显示屏上将显示出冰过程的当前冰块比例控制设定。

3) 按下操作面板上闪烁的“ice (-)”(减少出冰量)开关或“water (+)”(增加出水量)开关以调节出冰量。每次按下开关时, 显示屏上的值将以“1”为单位递减或递增(如“06”=60g)。

#### [DCM-60/120KE]

4) 按下控制面板上的冰块比例控制开关, 显示屏上将显示“PORTION”字样。

5) 将前盖板装回原位。

#### [DCM-60/120KE-P]

4) 按下控制面板上的冰块比例控制开关。显示屏将熄灭并在进行存储时再次显示设定。然后显示屏将显示出水过程的当前冰块比例控制设定。

5) 按下操作面板上闪烁的“ice (-)”(减少出冰量)开关或“water (+)”(增加出水量)开关以调节出水量。每次按下开关时, 显示屏上的值将以“1”为单位递减或递增(如“15”=150mL)。

6) 按下控制面板上的冰块比例控制开关。显示屏将熄灭并在进行存储时再次显示设定。然后显示屏上将显示“PORTION”字样。

7) 将前盖板装回原位。

## 5. 开关锁定功能

按下控制面板上的锁定开关将锁定出冰开关、冰水混合开关以及出水开关等操作。开关锁定功能默认为禁用状态。

1) 拆下前盖板。

2) 按下操作面板上出冰开关、冰水混合开关或出水开关, 选择所需的出冰模式。所选的开关模式将亮起。按下控制面板上的锁定开关。则控制面板上的锁定指示灯将亮起。

3) 若要禁用开关锁定功能, 则需再次按下锁定开关。锁定指示灯将熄灭。

4) 将前盖板装回原位。

## 6. 关机

每天完成保养作业后, 必须关闭出冰机电源并进行排水作业。

1) 将出冰机右侧的制冰开关扳至“OFF”位置。

#### [DCM-60/120KE]

2) 确认操作面板上的锁定指示灯是否处于“OFF”状态。若处于“ON”状态, 则需按下控制面板上的锁定开关以禁用开关锁定功能。

3) 按下控制面板上的出冰开关。出冰开关将亮起。

4) 在出冰口正下方放置一个大容量盛接容器, 然后按住推杆直至冰块排空为止。

5) 拆下前盖板。



# 中文

## [DCM-60/120KE-P]

2) 同时按住出冰开关、冰水混合开关以及出水开关3秒钟。出冰开关将闪烁，实现连续出冰。

注：若要禁用连续出冰功能，需将制冰开关扳至“ON”位置或拆下前盖板。

3) 在出冰口正下方放置一个大容量盛接容器，然后按下出冰开关一次。出冰机将连续出冰2分钟。

注：若要在2分钟内停止出冰，请再次按下出冰开关。

4) 再次按下出冰开关以确认不再有冰排出。

5) 拆下前盖板。出冰开关将停止闪烁，并禁用连续出冰功能。

## [所有机型]

6) 按下控制面板上的排水开关。显示屏将在大约30秒的排水过程中显示“DRAIN”字样。

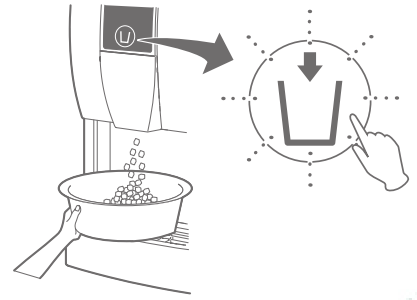
7) 大约30秒后，请确认显示屏是否熄灭。

8) 将前盖板装回原位。

9) 将出冰机右侧的操作开关扳至“OFF”位置。

10) 拔出出冰机的电源插头。

11) 关闭供水龙头。



### 注意

当重新启动出冰机时，请确保制冰开关扳至“OFF”位置已超过3小时，然后遵照“1.启动”中的说明进行操作。

## 7. 长期不使用出冰机的准备工作

### 注意

本出冰机无法在冰点以下温度条件下工作。为防止损坏供水管路，当气温低于零度时，请排空出冰机内的水。

### 卫生

出冰机停机2天或2天以上时，请对其进行排空，以防止发生水路污染。

1) 按照“6. 关机”中的说明进行操作。

2) 从供水龙头上拆下进水管，并排出管中的水。

3) 请具有资质的专业人员对出冰机执行排水作业。

## III. 保养

### 1. 清洁

### 警告

进行清洁或保养作业前，请将出冰机的电源插头从供电网络上拔下。

严禁用喷水器冲洗本出冰机。

### 小心

使用中性溶液或次氯酸钠溶液时，请务必充分阅读并理解所附带的说明，防止产生潜在的健康问题。

### 注意

应由受过培训的维修人员对出冰机水路系统进行清洁和消毒作业(每年至少两次)，并对冷凝器进行检查和清洁作业(每年至少一次)。

请勿将塑料零件放入温度超过40°C的水中或洗碗机中清洗，以免损坏零件。

## [a]外观

用干净的软布每周至少擦拭出冰机的外壳一次。用含有中性清洁剂的湿布擦拭油脂或脏物。

## [b] 前盖板、喷口、推杆、出冰口的清洁/消毒(每天)

1) 托住前盖板两侧的凹槽向外拉出，以拆下前盖板。  
详情请参见“II. 3. 前盖板”。

2) 松开管夹以断开水管(A)。

3) 握住喷口两侧的卡扣，将其向外拉出。

4) 按指示要求在合适的容器中倒入1升水，然后加入4毫升的5.25%次氯酸钠溶液或者星崎推荐的消毒剂进行混合。

5) 用在消毒溶液中浸泡过的干净抹布擦拭前盖板。

6) 将喷口浸泡在溶液中3分钟以上，使用附带的刷子清洁水管(B)，然后彻底冲洗并用干多余的水分。

注：用抹布擦干可能会导致二次污染。

7) 用在溶液中浸泡过的干净抹布擦拭出冰口周围的零件及推杆。

8) 握住喷口两侧的卡扣将其卡入孔中，已将其装回原位。

9) 使用管夹将水管(A)重新连接至喷口上。

10) 装回时，请抓住前盖板的两侧，将卡扣卡入孔中以其将其紧固至磁夹上。详情请参见“II. 3. 前盖板”。

11) 剩下的清洁液可用于清洁器皿。

注：请勿在消毒后立即擦干或冲洗器皿，仅可采用风干处理。

## [c] 格栅、排水盘的清洁/消毒(每天)

1) 按指示要求在合适的容器中倒入1升水，然后加入4毫升的5.25%次氯酸钠溶液或者星崎推荐的消毒剂进行混合。

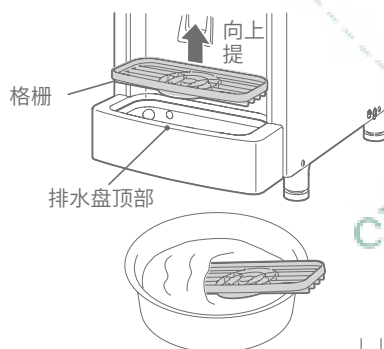
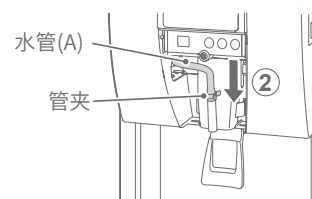
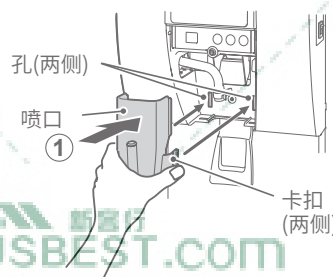
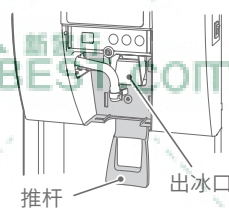
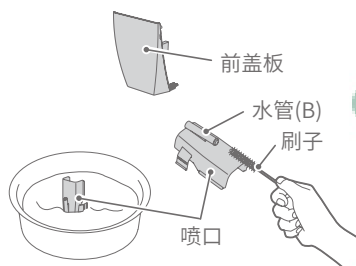
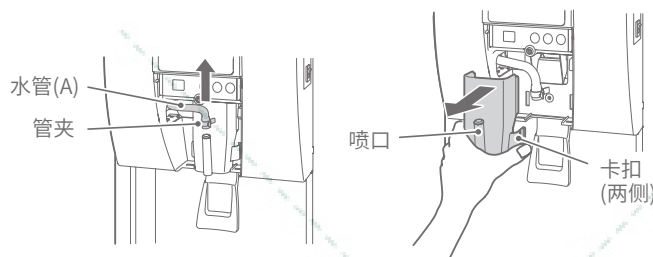
2) 将格栅从排水盘中拉出。

3) 将格栅浸泡在溶液中3分钟以上，然后彻底冲洗并用干多余的水分。

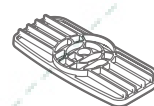
注：用抹布擦干可能会导致二次污染。

4) 使用附带的刷子清洁排水盘中的3个排水孔。

5) 将格栅装回原位。

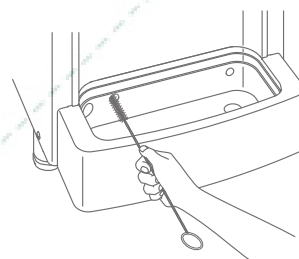


DCM-60/120KE



DCM-60/120KE-P

格栅必须低于排水盘顶部的位置。格栅必须与排水盘顶部位置齐平。



## [d] 空气过滤网

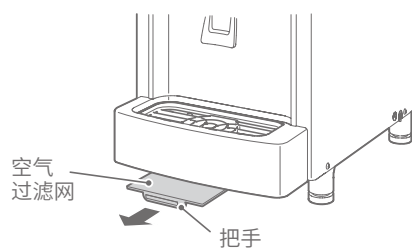
为防止人员受伤，请勿在拆下空气过滤网时触碰冷凝器翅片。



# 中文

塑料网状空气过滤网可以滤除空气中的污垢或灰尘，防止冷凝器堵塞。如果过滤网堵塞，出冰机的性能将会下降。每月请拆下并清洗空气过滤网至少两次：

- 1) 将空气滤网从排水盘的底部拉出。
- 2) 用真空吸尘器清洁空气过滤网。如果空气过滤网严重堵塞，请用温水和中性清洁剂清洗。
- 3) 彻底冲洗并晾干空气过滤网。



## 注意

清洗后，请务必将空气过滤网正面朝上地装回原位。

## 2. 检查和保养

### 注意

为达到出冰机最佳性能，须对下列部件进行定期检查和保养：

挤压头(上轴承)  
机械框(下轴承)  
机械密封

### [a] 检查

上述部件须在安装2年或运行10,000小时之后(以先到者为准)进行首次检查，并须逐年检查一次。若磨损度超过出厂建议值，则须更换上述部件。

然而，由于部件使用寿命取决于水质和环境，因此在水质不佳甚至恶劣的情况下，建议提高检查和保养的频度。

关于检查和保养维修详情，请咨询当地的星崎维修机构。

### [b] 更换

挤压头(上轴承)和机械密封装置必须在安装四年或运行20,000小时之后(以先到者为准)更换，以免出现严重事故或故障。如需更换，请联系当地的星崎维修机构。

总运行时间达到20,000小时后，操作面板上的维修请求指示灯将亮起，并且控制面板上的显示将闪烁“PC”。再过500小时，机器将关机以确保安全，维修请求指示灯开始闪烁。维修请求指示灯亮起时，请立即联系当地的星崎维修机构进行更换。

机器在500小时后关机且维修请求指示灯开始闪烁时，可通过关闭运行开关然后重新打开的方式使机器恢复运行。但机器会在500小时后再次关机。要恢复运行，请联系当地的星崎维修机构进行更换。

根据水质和磨损状况，可能需要更换外壳(下轴承)。

### 3. 联系维修机构前

#### ▲警告

请勿损坏冷媒回路。

#### [a]有故障代码显示

如果显示屏上显示故障代码“E”，请在联系维修机构前检查以下事项：

代码	解决方法
E0	可能存在漏水。关闭运行开关后再次打开。如果故障代码再次出现，请联系维修机构。
E1	制冰量过低。关闭运行开关后再次打开。如果故障代码再次出现，请联系维修机构。
E2	供水回路故障。关闭运行开关后再次打开。如果故障代码再次出现，请联系维修机构。
E3	齿轮马达故障。关闭运行开关并在10分钟后再次打开。如果故障代码再次出现，请联系维修机构。
E4	高压侧压力异常。清洁空气过滤网。检查出冰机是否正确安装。关闭运行开关后再次打开。如果故障代码再次出现，请联系维修机构。
E5	电路故障。关闭运行开关后再次打开。如果故障代码再次出现，请联系维修机构。
Eb	电路故障。关闭运行开关后再次打开。如果故障代码再次出现，请联系维修机构。
Ed	操作面板通信错误。关闭运行开关后再次打开。如果故障代码再次出现，请联系维修机构。
EE	齿轮马达故障。关闭运行开关后再次打开。如果故障代码再次出现，请联系维修机构。
EF	电源电压过低。确认电压处在规定范围内，且出冰机没有与其它电器共用一个电源插座。关闭运行开关后再次打开。如果故障代码再次出现，请联系维修机构。
EL	储冰控制开关失效。关闭运行开关后再次打开。如果故障代码再次出现，请联系维修机构。
EP	型号设定编号错误。关闭运行开关后再次打开。如果故障代码再次出现，请联系维修机构。
EU	控制板故障。关闭运行开关后再次打开。如果故障代码再次出现，请联系维修机构。

#### [b]无故障代码显示

如果出冰机在操作面板上的制冰指示灯闪烁的情况下无法正常工作或根本不工作且显示屏上无故障代码显示，请在联系维修机构前检查以下事项：

- \*出冰机的电源是否接通。
- \*水龙头是否打开。
- \*空气过滤网是否干净。

请联系当地的星崎维修机构，以获取进一步的帮助或咨询。

### 4. 废弃处理

对本出冰机及其附带的冷媒气体进行废弃处理时，请遵照当地的法律法规。

### 5. 保修

星崎向拥有者/用户保证，星崎品牌的所有产品在产品“保修期”内不存在材料和/或工艺缺陷。产品保修在自产品安装之日起两年内有效。

星崎在此保修条款下承担有限责任，日常维护、清洁、必需的保养和/或因误用以及未根据星崎的准则安装而导致的修理则不在星崎的责任范围内。

保修范围内的维修应由授权的星崎经销商或维修机构采用星崎的原装/纯正零部件实施。

若要获取有关保修和授权维修机构的详细信息，请联系经销商/供货商或最近的星崎维修办事处：

星崎冷热机械(上海)有限公司

电话：(021)5228-8181

传真：(021)5228-0113

# 中文

## 规格

型号	DCM-60KE	DCM-60KE-P
类型	风冷型、方形冰、推杆型	风冷型、方形冰、出冰开关型
电源	单相220~240V 50Hz	单相220~240V 50Hz
功率	280W(周围温度32°C、水温21°C)	280W(周围温度32°C、水温21°C)
每24小时的制冰量	60kg(周围温度10°C, 水温10°C)	60kg(周围温度10°C, 水温10°C)
尺寸	350mm(宽) × 585mm(深) × 695(-710)mm(高)	350mm(宽) × 585mm(深) × 695(-710)mm(高)
冷媒	R134a, 210g	R134a, 210g
重量	净重: 47kg(毛重: 56kg)	净重: 47kg(毛重: 56kg)
周围温度	5~40°C	5~40°C
供水温度	5~35°C	5~35°C
供水压力	0.05~0.78MPa (0.5~8bar)	0.05~0.78MPa (0.5~8bar)
电压范围	额定电压±6%	额定电压±6%

型号	DCM-120KE	DCM-120KE-P
类型	风冷型、方形冰、推杆型	风冷型、方形冰、出冰开关型
电源	单相220~240V 50Hz	单相220~240V 50Hz
功率	480W(周围温度32°C、水温21°C)	480W(周围温度32°C、水温21°C)
每24小时的制冰量	125kg(周围温度10°C, 水温10°C)	125kg(周围温度10°C, 水温10°C)
尺寸	350mm(宽) × 585mm(深) × 815(-830)mm(高)	350mm(宽) × 585mm(深) × 815(-830)mm(高)
冷媒	R134a, 210g	R134a, 210g
重量	净重: 57kg(毛重: 66kg)	净重: 57kg(毛重: 66kg)
周围温度	5~40°C	5~40°C
供水温度	5~35°C	5~35°C
供水压力	0.05~0.78MPa (0.5~8bar)	0.05~0.78MPa (0.5~8bar)
电压范围	额定电压±6%	额定电压±6%

注: 上述规格适用于代表型号。

制品标准番号:  
GB 4706.1  
GB 4706.13

